

(E)

Acoplador de zonas/líneas

■ Información general sobre el sistema

El equipo presente es un producto del sistema *instabus* EIB y cumple las directivas de la EIBA (Asociación de Bus de Instalación Europeo). Para poder comprender el sistema se presuponen conocimientos especiales detallados adquiridos en medidas de capacitación *instabus*. El funcionamiento del aparato depende del software. Consulte la base de datos de productos del fabricante para recibir información detallada de qué software puede cargarse y cuál será el funciona-miento que se puede lograr por tal software, así como para recibir el software mismo. La planificación, la instalación y la puesta en funcionamiento del aparato se llevan a cabo por medio de un software certificado por la EIBA. La base de datos de productos y las descripciones técnicas se encuentran en internet en www.jung.de.

⚠ Indicaciones de seguridad

¡Atención! La instalación y el montaje de aparatos eléctricos solamente debe efectuar un electricista formado. El mismo ha de observar durante los trabajos mencionados las prescripciones preventivas de accidentes vigentes. En caso de no observar las instrucciones de instalación existe el peligro de incendios o de otros peligros.

■ Funcionamiento

El acoplador acopla, en lo que se refiere a la técnica de datos, dos líneas *instabus* EIB la una con la otra y garantiza la separación galvánica de dichas líneas. La función exacta del equipo se determina por la dirección y la aplicación elegida:

Acoplador de líneas LK: acoplamiento de una línea con una línea principal (HL), optativamente con o sin función filtrante. El acoplador está asignado a la línea secundaria (en este caso: línea).

Acoplador de zonas BK: acoplamiento de una línea principal (HL) con una línea de zona (BL), optativamente con o sin función filtrante. El acoplador está asignado lógicamente a la línea secundaria (en este caso: línea principal HL).

Amplificador V: procesamiento y repetición de telegramas en una línea, sin función filtrante. Subdivisión de una línea en un máximo de 4 segmentos de línea independientes => como máximo 3 ampli-ficadores de línea conectados en paralelo por línea. Se precisa para cada segmento de línea una alimentación de tensión individual (SV) inclusive una bobina de reactancia (DR).

■ Garantía

Damos garantía según la normativa vigente.

ALBRECHT JUNG GMBH & CO. KG
Service Center
Kupferstr. 17-19
D-44532 Lünen
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 53
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 61 65
E-Mail: mail.vka@jung.de

Técnica (en general)
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 55
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de

Técnica (*instabus* EIB)
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 56
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de

(N)

Område-/linjekopler

■ Generell systeminformasjon

Dette apparatet er et produkt av *instabus*-EIB-systemet og er i samsvar med EIBA-direktivene. Detaljert fagkunnskap ved hjelp av *instabus*-opplæring er en forutsetning for god forståelse. Apparatets funksjon er programvare-avhengig. Detaljert informasjon om hvilken programvare som kan lades og hvilket funksjonsomfang denne gir samt om selve programvaren er å finne i produsentens produktdatabase. Planlegging, installasjon og idriftsettelse av apparatet utføres ved hjelp av programvare som er sertifisert av EIBA. Produktdatabasen og de tekniske beskrivelsene i oppdatert versjon er å finne på internett under www.jung.de.

⚠ Informasjon om farer

OBS! Innbygging og montasje av elektriske apparater må kun utføres av en elektriker. Gjeldende ulykkesforebyggelses-forskrifter skal følges. Ved ignorering av installasjonsveiledningen kan det oppstå brann eller andre faresituasjoner.

■ Funksjon

Kopleren danner en data teknisk forbindelse mellom to *instabus* EIB-linjer og sørger for en galvanisk adskillelse av disse linjene.

Apparatets nøyaktige funksjon bestemmes av adressen og av applikasjonen som er valgt:

Linjekopler LK: Forbindelse mellom en linje og en hovedlinje (HL), enten med eller uten filterfunksjon. Kopleren er logisk tilordnet til den under-ordnede linjen (her: linje).

Områdekopler BK: Forbindelse mellom en hovedlinje (HL) og en områdelinje (BL), enten med eller uten filterfunksjon. Kopleren er logisk tilordnet til den under-ordnede linjen (her: hovedlinje HL).

Forsterker V: Forsterkning og repetisjon av telegrammer på en linje, ingen filterfunksjon. En linje er inndelt i max. 4 uavhengige linjesegmenter => max. 3 parallellkoplede linje-forsterkere pr. linje. For hvert linjesegment kreves en separat spenningsforsyning (SV) inklusive drossel (DR).

■ Garanti

Vi gir garanti innenfor de rammer lovens bestemmelser setter.

ALBRECHT JUNG GMBH & CO. KG
Service Center
Kupferstr. 17-19
D-44532 Lünen
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 53
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 61 65
E-Mail: mail.vka@jung.de

Teknikk (generelt)
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 55
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de

Teknikk (*instabus* EIB)
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 56
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de

(F)

Accoupleur de zones et de lignes

■ Information de système générale

Cet appareil est un produit du système EIB *instabus* et correspond aux réglementations EIBA. Des connaissances détaillées en la matière acquises dans le cadre de stages *instabus* sont nécessaires pour la compréhension. Le fonctionnement de l'appareil est tributaire du logiciel. Vous trouverez des informations détaillées sur le logiciel qui peut être chargé et sur l'ampleur des fonctions qui y en résultent ainsi que sur le logiciel lui-même dans la banque de données de produit du fabricant. La planification, l'installation et la mise en service de l'appareil sont réalisées à l'aide d'un logiciel certifié EIBA. Vous trouverez la banque de données de produit et les descriptifs techniques sur Internet en cliquant sur www.jung.de.

⚠ Consignes relatives au danger

Attention ! La mise en place et le montage d'appareils électriques doivent obligatoirement être effectués par un électricien spécialisé. Les prescriptions en matière de prévention des accidents sont à observer. Le non-respect des consignes relatives au danger peut entraîner des risques d'incendie ou autres.

■ Fonction

L'accoupleur relie les données de deux lignes EIB *instabus* et assure une séparation galvanique entre ces lignes.

La fonction exacte de l'appareil est déterminée par l'adressage et l'application sélectionnée :

Accoupleur de lignes LK : Liaison d'une ligne à une ligne principale (HL), au choix avec ou sans fonction de filtrage. L'accoupleur est affecté logiquement à la ligne secondaire (ici : la ligne principale HL).

Accoupleur de zones BK : Liaison d'une ligne à une ligne principale (HL), au choix avec ou sans fonction de filtrage. L'accoupleur est affecté logiquement à la ligne secondaire (ici : la ligne principale HL).

Amplificateur V : Traitement et répétition de télégrammes sur une ligne, pas de fonction de filtrage. Division d'une ligne en maximum 4 segments de ligne indépendants =>maximum 3 amplificateurs de ligne couplés en parallèle par ligne. Une alimentation électrique séparée (SV), y compris self (DR), est nécessaire pour chaque segment de ligne.

■ Prestation de garantie

Nous acceptons la garantie dans le cadre des dispositions légales correspondantes.

ALBRECHT JUNG GMBH & CO. KG
Service Center
Kupferstr. 17-19
D-44532 Lünen
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 53
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 61 65
E-Mail: mail.vka@jung.de

Equipement technique général
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 55
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de

Equipment technique *instabus* EIB
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 56
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de

(NL)

Sector-/lijnkoppelaar

■ Algemene Systeeminformatie

Dit apparaat is een product van het *instabus* EIB-systeem en voldoet aan de EIBA-richtlijnen. Voor een goed begrip is gedetailleerde vakkennis door *instabus*- scholing een eerste vereiste. De werking van het apparaat is van de gebruikte software afhankelijk. Gedetailleerde informatie over de software die kan worden geladen en de functies die hiermee mogelijk zijn, alsmede informatie over de software zelf, vindt u in de product-database van de fabrikant. Planning, installatie en inbedrijfstelling van het apparaat geschiedt met behulp van door de EIBA gecertificeerde software. De productdatabase en de technische beschrijvingen vindt u actueel op internet onder www.jung.de.

⚠ Veiligheidsinstructies

Attentie! Inbouw en montage van elektrische apparaten mogen uitsluitend door een landelijk erkend installatie bedrijf worden uitgevoerd!

Bij veronachtzaming van de installatie-instructies kunnen brand of andere gevaren optreden.

■ Functie

De koppelaar verbindt data technisch twee *instabus* EIB lijnen met elkaar en waarborgt de galvanische scheiding tussen deze lijnen. De precieze werking van het apparaat wordt door de adresse-ring en de gekozen applicatie vastgelegd:

Lijnkoppelaar LK: Verbinding van een lijn met een hoofdlijn (HL) naar keuze met of zonder filterfunctie. De koppelaar is logisch aan de secundaire lijn (hier: lijn) toegewezen.

Sectorkoppelaar BK: Verbinding van een hoofdlijn (HL) met een sectorlijn (BL) naar keuze met of zonder filterfunctie. De koppelaar is logisch aan de secundaire lijn (hier: hoofdlijn HL) toegewezen.

Versterker V: Aanmaak en herhaling van radiogrammen op een lijn, geen filterfunctie. Splitsing van een lijn in max. 4 onafhankelijke lijnsegmenten => max. 3 parallelgeschakelde lijnversterkers per lijn. Voor elk lijnsegment is een separate voedingsspanning (VS) inclusief smoorspoel (DR) vereist.

■ Garantie

Wij bieden garantie in het kader van de wettelijke bepalingen.

U gelieve het apparaat franco met een beschrijving van de fout/storing aan onze centrale service-afdeling te zenden.

ALBRECHT JUNG GMBH & CO. KG
Service Center
Kupferstr. 17-19
D-44532 Lünen
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 53
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 61 65
E-Mail: mail.vka@jung.de

Technische dienst (algemeen)
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 55
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de

Technische dienst (*instabus* EIB)
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 56
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de

(GB)

Area coupler / Line coupler

■ General system information

This device is a product of the *instabus* EIB system and complies with EIBA directives. Detailed technical knowledge obtained in *instabus* training courses is a prerequisite to proper understanding. The functionality of this device depends on the software. Detailed information on loadable software and attainable functionality as well as the software itself can be obtained from the manufacturer's product database. Planning, installation and commissioning of the unit is done by means of EIBA-certified software. An updated version of the product database and the technical descriptions are available in the Internet at www.jung.de.

⚠ Safety instructions

Attention: Electrical equipment must be installed and fitted by qualified electricians only and in strict observance of the relevant accident prevention regulations.

Failure to observe any of the installation instructions may result in fire and other hazards.

■ Function

The coupler establishes a data link between two *instabus* EIB lines and ensures electrical isolation between these lines.

The exact function of the device is determined by the address and the selected application:

Line coupler LK: Connection of a line to a main line (HL), alternatively with or without filter function. The coupler is logically assigned to the subordinate line (here: line).

Area coupler BK: Connection of a main line (HL) to an area line (BL), alternatively with or without filter function. The coupler is logically assigned to the subordinate line (here: main line HL).

Amplifier V: Processing and repetition of telegrams on a line, no filter function. Division of a line into max. 4 independent line segments => max. 3 parallel-connected line amplifiers per line. Each line segment requires a separate power supply (SV) including a choke (DR).

■ Acceptance of guarantee

We accept the guarantee in accordance with the corresponding legal provisions.

Please return the unit postage paid to our central service department giving a brief description of the fault:

ALBRECHT JUNG GMBH & CO. KG
Service Center
Kupferstr. 17-19
D-44532 Lünen
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 53
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 61 65
E-Mail: mail.vka@jung.de

General equipment
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 55
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de

***instabus* EIB equipment**
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 56
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de

(D)

Bereichs-/Linienkoppler

■ Allgemeine Systeminformationen

Dieses Gerät ist ein Produkt des *instabus*-EIB-Systems und entspricht den EIBA-Richtlinien. Detaillierte Fachkenntnisse durch *instabus*-Schulungen werden zum Verständnis vorausgesetzt. Die Funktion des Gerätes ist softwareabhängig. Detaillierte Informationen, welche Software geladen werden kann und welcher Funktionsumfang sich damit ergibt sowie die Software selbst, sind der Produktdatenbank des Herstellers zu entnehmen. Planung, Installation und Inbetriebnahme des Gerätes erfolgen mit Hilfe einer von der EIBA zertifizierten Software. Die Produktdatenbank und die technischen Beschreibungen finden Sie aktuell im Internet unter www.jung.de.

⚠ Gefahrenhinweise

Achtung ! Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Dabei sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften zu beachten.

Bei Nichtbeachtung der Installationshinweise können Brand oder andere Gefahren entstehen.

■ Funktion

Der Koppler verbindet datentechnisch zwei *instabus* EIB Linien miteinander und gewährleistet eine galvanische Trennung zwischen diesen Linien. Die genaue Funktion des Gerätes wird durch die Adressierung und die gewählte Applikation festgelegt:

Linienkoppler LK: Verbindung einer Linie mit einer Hauptlinie (HL) wahlweise mit oder ohne Filterfunktion. Der Koppler ist logisch der untergeordneten Linie (hier: Linie) zugeordnet.

Bereichskoppler BK: Verbindung einer Hauptlinie (HL) mit einer Bereichslinie (BL) wahlweise mit oder ohne Filterfunktion. Der Koppler ist logisch der untergeordneten Linie (hier: Hauptlinie HL) zugeordnet.

Verstärker V: Aufbereitung und Wiederholung von Telegrammen auf einer Linie, keine Filterfunktion. Unterteilung einer Linie in max. 4 unabhängige Liniensegmente => max. 3 parallel-geschaltete Linienverstärker pro Linie. Für jedes Liniensegment ist eine separate Spannungsversorgung (SV) inklusive Drossel (DR) notwendig.

■ Gewährleistung

Wir leisten Gewähr im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.

Bitte schicken Sie das Gerät portofrei mit einer Fehlerbeschreibung an unsere zentrale Kundendienststelle:

ALBRECHT JUNG GMBH & CO. KG
Service Center
Kupferstr. 17-19
D-44532 Lünen
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 51
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 61 89
E-Mail: mail.vki@jung.de

Technik (allgemein)
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 55
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de

Technik (*instabus* EIB)
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 56
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de



Bereichs-/Linienkoppler

Art. Nr. 2141 REG

Bedienungsanleitung

(D) **(GB)** **(NL)** **(F)** **(N)** **(E)**

D

■ Montage

Das Gerät wird auf die Hutschiene aufgeschnappt bis der Schieber hörbar einrastet. Die Anschlussklemmen liegen dabei unten.

■ Anschluss

Der Anschluss der übergeordneten Linie erfolgt mit der linken Anschlussklemme (7). Über diesen Anschluss wird die Geräte-elektronik versorgt. Dies ermöglicht ggf. das Melden eines Bus-spannungsausfalls auf der untergeordneten Linie. Die untergeordnete Linie wird an der rechten Anschlussklemme (6) angeschlossen.

■ Hinweis

Anschlussklemme nicht von unten heraushebeln! Die Bus-spannung kann dabei kurzgeschlossen werden.

■ Bedien- und Anzeigeelemente

Anzeige- und Bedienelemente (Bild A):
(1) Programmiertaste
(2) Programmier-LED, rot
(3) Betriebs-LED, grün
(4) LED gelb, Datenempfang auf der untergeordneten Linie
(5) LED gelb, Datenempfang auf der übergeordneten Linie
(6) Anschlussklemme für untergeordnete Linie (z.B. Linie)
(7) Anschlussklemme für übergeordnete Linie (z.B. Hauptlinie)

■ Inbetriebnahme

Zur Vergabe der physikalischen Adresse ist die Programmiertaste (1) zu betätigen. Die rote LED (2) leuchtet auf. Sie erlischt mit der Übernahme der physikalischen Adresse. Jede Linie benötigt eine separate Spannungsversorgung.

■ Prinzipschaltbilder der Topologie eines *instabus* EIB Systems

Bild B: Einsatz als Bereichs- und Linienkoppler (BK und LK)
Bild C: Einsatz als Linienkoppler LK und Verstärker V (TLN = Busteilnehmer, DR = Drossel, SV = Instabus Spannungsversorgung)

■ Technische Daten

Versorgung
instabus EIB : 21 – 30 V DC
über die übergeordnete Linie

Stromaufnahme
übergeordnete Linie : ca. 6 mA
untergeordnete Linie : ca. 8 mA

Anschluss : *instabus* Anschlussklemme für über- und untergeordnete Linie

Montage : Aufschnappen auf Hutschiene
Umgebungstemperatur : -5 °C bis +45 °C
Lagertemperatur. : -25 °C bis + 70 °C

Schutzart : IP 20 nach EN 60529
Schutzklasse : III nach EN 61140

Einbaubreite : 36 mm (2 TE)
Gewicht : ca. 90 g

Technische Änderungen vorbehalten.

GB

■ Fitting

The device is snap-fastened on the DIN rail until the latch is heard to engage. The connecting terminals must be at the bottom.

■ Connection

The superordinated line is connected to the lefthand terminals (7). This connection ensures the supply of the device electronics and permits reporting of a bus voltage failure on the subordinate line. The subordinate line is connected to the righthand terminals (6).

■ Important

Do not try to lever out the connecting terminal from below. The bus voltage may be short-circuited.

■ Controls and indicators

Controls and indicators (fig. A):
(1) programming key
(2) programming LED, red
(3) operation LED, green
(4) LED, yellow, data received on subordinate line
(5) LED, yellow, data received on superordinate line
(6) connecting terminal for subordinate line (e.g. line)
(7) connecting terminal for superordinate line (e.g. main line)

■ Commissioning

To assign the logical address, depress programming key (1). The red LED (2) lights up. The LED goes out when the logical address is registered. Each line requires a separate power supply.

■ Schematic diagram of the topology of an *instabus* EIB system

Fig. B: application as an area and line coupler (BK and LK)
Fig. C: application as a line coupler LK and amplifier V (TLN = bus subscriber, DR = choke, SV = Instabus power supply)

■ Technical characteristics

Supply
instabus EIB : 21 – 30 V DC
via the superordinate line

Current input
superordinate line : ca. 6 mA
subordinate line : ca. 8 mA

Connection : *instabus* connecting terminal for super- and subordinate lines

Fitting : snap-fastening on DIN rail
Ambient temperature : -5 °C ... +45 °C
Storage temperature. : -25 °C ... + 70 °C

Type of protection : IP 20 in acc. with EN 60529
Safety class : III in acc. with EN 61140

Installation width : 36 mm (2 pitch)
Weight : ca. 90 g

Technical specifications subject to change.

NL

■ Montage

Het toestel wordt op de DIN-rail geschoven tot de schuif hoorbaar vastklikt. De aansluitklemmen liggen daarbij beneden.

■ Aansluiting

De aansluiting van de primaire lijn geschiedt met de linker aansluitklem (7). Via deze aansluiting wordt de toestel-elektronica gevoed. Hierdoor kan b.v. het uitvallen van de busspanning op de secundaire lijn worden gemeld. De secundaire lijn wordt op de rechter aansluitklem (6) aangesloten.

■ Aanwijzing

Aansluitklem niet van onderen loswippen! Daarbij kan de busspanning worden kortgesloten!

■ Bedienings- en afleeselementen

Aflee- en bedieningselementen (afbeelding A):
(1) Programmeertoets
(2) Programmeer-LED, rood
(3) Bedrijfs-LED, groen
(4) LED geel, dataontvangst op de secundaire lijn
(5) LED geel, dataontvangst op de primaire lijn
(6) Aansluitingklem voor secundaire lijn (b.v. lijn)
(7) Aansluitingklem voor primaire lijn (b.v. hoofdlijn)

■ Inbedrijfstelling

Om het fysieke adres toe te kennen, de programmeertoets (1) indrukken. De rode LED (2) gaat branden. Deze dooft bij overname van het fysieke adres. Iedere lijn benodigt separate voedingsspanning.

■ Blokdiagrammen van de topologie van een *instabus* EIB systeem

Afbeelding B: Toepassing als sector- en lijnkoppelaar (BK en LK)
Afbeelding C: Toepassing als lijnkoppelaar LK en versterker V (TLN = buisdeelnemer, DR = smoorspoel, SV = Instabus voedingsspanning)

■ Technische gegevens

Voeding
instabus EIB : 21 – 30 V DC
via primaire lijn

Stroomopname
primaire lijn : ca. 6 mA
secundaire lijn : ca. 8 mA

Aansluiting : *instabus* aansluitklem voor primaire en secundaire lijn

Montage : vastklikken op DIN-rail
Omgevingstemperatuur : -5 °C tot +45 °C
Opslagtemperatuur. : -25 °C tot + 70 °C

Beveiligingsgraad : IP 20 conform EN 60529
Beveiligingsklasse : III conform EN 61140

Inbouwbreedte : 36 mm (2 modulen)
Gewicht : ca. 90 g

Technische wijzigingen voorbehouden.

F

■ Montage

L'appareil est fixé sur le profilé chapeau jusqu'à ce que le curseur s'enclenche de manière perceptible, les bornes de raccordement étant vers le bas.

■ Connexion

La ligne primaire est connectée à la borne de connexion gauche (7). L'électronique de l'appareil est alimentée par cette connexion. Ceci permet, le cas échéant, la signalisation d'une panne de courant du bus sur la ligne secondaire. La ligne secondaire est connectée à la borne de connexion droite (6).

■ Important

Ne pas retirer la borne de connexion par le bas en faisant effet de levier, la tension du bus pouvant être court-circuitée !

■ Eléments de commande et d'affichage

Eléments de commande et d'affichage (Schéma A) :
(1) Touche de programmation
(2) DEL de programmation, rouge
(3) Del de service, verte
(4) DEL jaune, réception des données sur la ligne secondaire
(5) DEL jaune, réception des données sur la ligne primaire
(6) Borne de connexion pour la ligne secondaire (p. ex. ligne)
(7) Borne de connexion pour la ligne primaire (p. ex. ligne principale)

■ Mise en service

Actionner la touche de programmation (1) pour attribuer l'adresse physique. La DEL rouge (2) s'allume. Elle s'éteint dès que l'adresse physique a été prise en charge. Chaque ligne a besoin d'une alimentation électrique séparée.

■ Schémas de principe de la topologie d'un système EIB *instabus*

Schéma B : Utilisation comme accoupleur de zones et de lignes (BK et LK)
Schéma C : Utilisation comme accoupleur de lignes LK et amplificateur (TLN = participant bus, DR = self, SV = alimentation électrique de l'Instabus)

■ Caractéristiques techniques

Alimentation
instabus EIB : 21 – 30 V CC
via la ligne primaire

Consommation électrique
ligne primaire : env. 6 mA
ligne secondaire : env. 8 mA

Connexion : Borne de connexion *instabus* pour ligne primaire et secondaire

Montage : Fixation sur profilé chapeau
Température ambiante : -5 °C à +45 °C
Température de stockage : -25 °C à +70 °C

Type de protection : IP 20 selon EN 60529
Classe de protection : III selon EN 61140

Largeur de montage : 36 mm (2 modules)
Poids : env. 90 g

Sous réserve de modifications techniques

N

■ Montasje

Apparatet trykkes på kapselskinnen til skyveren smetter hørbart på plass. Tilkoplingsklemmene ligger nede.

■ Tilkopling

Tilkopling til den overordnede linjen utføres via den venstre tilkoplingsklemmen (7). Via denne tilkoplingen forsynes apparatets elektronikk. Dette gjør det mulig å f.eks. melde ifra om busspenningssvikt på den underordnede linjen. Den underordnede linjen skal koples til den høyre tilkoplingsklemmen (6).

■ Merknad

Ikke løft ut tilkoplingsklemmen nedenfra! Busspenningen kan da kortslutte.

■ Betjenings- og indikeringselementer

Indikerings- og betjeningselementer (figur A):
(1) Programmeringstast
(2) Programmerings-LED, rød
(3) Drifts-LED, grønn
(4) LED gul, datamottak på den underordnede linjen
(5) LED gul, datamottak på den overordnede linjen
(6) Tilkoplingsklemme for underordnet linje (f.eks. linje)
(7) Tilkoplingsklemme for overordnet linje (f.eks. hovedlinje)

■ Idriftsettelse

For å tilordne den fysiske adressen må programmeringstasten (1) trykkes. Den røde LED'en (2) begynner å lyse. LED'en slukker når det fysiske adressen er lagret. Hver linje krever en separat spenningsforsyning.

■ Prinsipielle koplingsskjemaer over topologien til et *instabus* EIB-system

Figur B: Drift som område- og linjekopler (BK og LK)
Figur C: Drift som linjekopler LK og forsterker V (TLN = Bussdeltager, DR = Drossel, SV = Instabus spenningsforsyning)

■ Tekniske data

Forsyning
instabus EIB : 21 – 30 V DC
via overordnet linje

Strømopptak
overordnet linje : ca. 6 mA
underordnet linje : ca. 8 mA

Tilkopling : *instabus* tilkoplingsklemme for over- og underordnet linje

Montasje : Settes på kapselskinne
Omgivelsestemperatur : -5 °C til +45 °C
Lagringstemperatur : -25 °C til + 70 °C

Beskyttelsestype : IP 20 i.h.t. EN 60529
Beskyttelsesklasse : III i.h.t. EN 61140

Montasjebredde : 36 mm (2 moduler)
Vekt : ca. 90 g

Rett til tekniske endringer forbeholdes.

E

■ Montaje

Se monta el equipo en un riel de perfil de sombrero hasta que la corredera encaja perceptiblemente. Los bornes de conexión deben encontrarse abajo.

■ Conexión

La conexión de la línea superior se efectúa por medio del borne de conexión izquierdo (7). Se alimenta de tensión la electrónica del equipo por medio de dicho borne. Así es posible, en caso dado, avisar un fallo de la tensión del bus en la línea secundaria. La línea secundaria se conecta al borne derecho (6).

■ Nota

¡No sacar el borne haciendo palanca desde abajo! En dicho caso se puede cortocircuitar la tensión del bus.

■ Elementos de mando y de indicación

Elementos de mando y de indicación (figura A):
(1) botón de programación
(2) LED de programación, rojo
(3) LED de funcionamiento, verde
(4) LED amarillo, recepción de datos en la línea secundaria
(5) LED amarillo, recepción de datos en la línea superior
(6) borne de conexión para la línea secundaria (por ej. línea)
(7) borne de conexión para la línea superior (por ej. línea principal)

■ Puesta en funcionamiento

Pulsar el botón de programación (1) para asignar la dirección física. Se enciende el LED rojo (2). Se apaga una vez recibida y aceptada la dirección física. Cada línea precisa una alimentación de tensión individual.

■ Cuadros básicos de conexiones de la topología de un sistema *instabus* EIB

Figura B: uso como acoplador de áreas y de líneas (BK y LK)
Figura C: uso como acoplador de líneas LK y como amplificador V (TLN = participante de bus, DR = bobina de reactancia, SV = alimentación de tensión instabus)

■ Datos técnicos

Alimentación
instabus EIB : 21 - 30 V c.c.
por la línea superior

Absorción de corriente
por la línea superior : aprox. 6 mA
por la línea secundaria : aprox. 8 mA

Conexión : borne de conexión *instabus* para las líneas superior y secundaria

Montaje : encajar en el riel de perfil de sombrero
Temperatura ambiente : -5 °C a +45 °C
Temp. de almacenamiento: -25 °C a +70 °C

Grado de protección : IP 20 según EN 60529
Clase de protección : III según EN 61140

Anchura de instalación : 36 mm (2 módulos)
Peso : aprox. 90 g

Reservadas modificaciones técnicas.

